ENGLISH ON PAGE 3

広報 たつの
Tatsuno Newsletter
2023 NO.3
Issue 419・420

にほんご やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

4/2 (日)

第70回 龍野さくら祭
The 70th Tatsuno *Sakura* Festival

▶たつの市観光協会龍野支部事務局 0791-64-3156

2023年4月2日（日）第70回 龍野さくら祭が あります。 満開の桜を 見に来てください。

※聚遠亭［龍野町中霞城6］

「2023 たつの観光大使」が 来ます。
写真をとることが できます。

【いつ】 10:00～11:00
【ところ】 聚遠亭 芝生広場

茶会を します。お抹茶と お菓子を いただきます。

【いつ】 10:00～16:00
【ところ】 聚遠亭 楽庵
【いくら】 ￥300

日本の音楽の 演奏会が あります。

【いつ】 11:00～16:00
【ところ】 聚遠亭 浮堂茶室

スタンプラリーをします。

【いつ】 10:00～16:00
スタンプの ポイントが 9か所あります。
ポイントを 探して、スタンプを押してください。
スタンプを すべて押して 回収箱に入れて下さい。
抽選で プレゼントが 当たります。

龍野武者行列

【いつ】 12:30～14:50
武者とは、昔の日本で武器を使って戦いをしていた人たちのことです。 馬に乗る武者、歩く武者、子供の武者が、行進します。
歩くコースは 3月の広報(No.419)を見てください。

(広報 p 2,3)

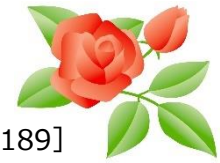
2023 オープンガーデン
Flower gardens in Shingu 2023

▶地域振興課（新宮町）0791-75-0251

花壇に たくさん 花が 咲いています。 みなさん 見に来てください。 スタンプラリーを します。

【いつ】 2023年4月7日（金）～ 4月16日(日)

10:00～16:00



🌸花壇があるところ🌸

①ちづちゃんの花園［新宮町上笹1189］

②杜のガーデン［新宮町篠首2181-2］

③ガーデン大上［新宮町篠首2141-1］

④ガーデン篠首［新宮町篠首326-1］

⑤プチ花の輪［新宮町香山1352-4］

⑥ガーデン苅尾・苅尾2［新宮町善定383-1］

⑦新宮総合支所［新宮町宮内16］

⑧香島コミュニティセンター［新宮町香山1241］

（広報ｐ8）

光都チューリップフェア
Koto Tulip Fair

▶播磨高原広域事務組合 総務課 0791-58-0575

チューリップが たくさん 咲きます。 とてもきれいです。

みなさん 見に来てください。

【いつ】 2023年4月1日～

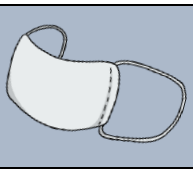
9:00～17:00

【ところ】 光都チューリップ園

［赤穂郡上郡町光都2-21］

【いくら】 ￥0

（広報ｐ7）



マスクについて
About wearing a mask

▶健康課 0791-63-2112 ▶学校教育課 0791-64-3179

2023年3月13日から、マスクをつけるか マスクをつけないかは あなたが決めます。

マスクをつけましょう

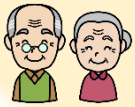
病院

介護施設

混雑したバスや電車に乗るとき

マスクをつけた方がいいです

病気を持っている人



高齢者

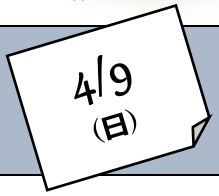
妊婦

学校やこども園などでは・・・

2023年4月1日からは 学校で マスクをつけても つけなくても いいです。

保育園・こども園でも マスクをつけても つけなくても いいです。

（お知らせ版ｐ1）



選挙のお知らせ
Election day

▶選挙管理委員会事務局 0791-64-3183

2023年4月9日（日）は『兵庫県議会議員選挙』が あります。

（広報ｐ4）

Articles in English

The 70th Tatsuno *Sakura* Festival p1

We have the 70th Tatsuno *Sakura* Festival on Sunday April the 2nd, 2023. It will be at Shuen-tei ［Tatsuno-cho Nakakajo 6］Come see the cherry blossoms in full bloom.

Meet Tatsuno tourism ambassadors. You can take their pictures.【**Time**】10:00 ～11:00【**Place**】Shibafu Hiroba at Shuen-tei

Experience tea ceremonies. Have a cup of Maccha tea and Japanese dessert.【**Time**】10:00 ~16:00【**Place**】Rakuan at Shuen-tei【**Price**】¥300

Participate in a stamp rally.【**Time**】10:00 ~16:00　There are 9 stops. Find and stamp them all. After you complete the rally, register for a drawing by dropping the sheet into a collection box. You might win something!

Hear some live music. Listen to the sound of Japanese instruments.

【**Time**】11:00 ~16:00 【**Place**】Ukidou tea room at Shuen-tei

Tatsuno Samurai Parade

You can see samurai riding on horses, walking in this parade. Some young samurai will join the parade also. The Parade course is on the Kouho March (No.419).【**Time**】12:30 ~14:50

Flower gardens in Shingu 2023 p2

There are a lot of flowers blooming in the flower beds. Please come look. We are having a stamp rally. 【**Date**】April 7th (Fri) ～ April 16th (Sun), 2023 【**Time**】10:00 ~ 16:00 【**Place**】①Chizuchan no Hanazono［Shingucho Kamisasa 1189］②Mori no garden ［Shingucho Shinokubi 2181-2］③Garden Ooue［Shingucho Shinokubi 2141-1］④Garden Shinokubi ［Shingucho Shinokubi 326－1］⑤Petit Flower ring ［Shingucho Kouyama 1352-4］⑥Garden Kario・Kario2［Shingucho zenjo 383-1］⑦Shingu General Branch［Shingucho Miyauchi 16］⑧Kashima Comunity Center［Shingucho Kouyama 1241］

Koto Tulip Fair p2

There will be a lot of tulips. It will be beautiful. Please come look.

【**Date**】April 1st , 2023 ~【**Time**】9:00~17:00【**Place**】Koto Tulip-en［Akogun Kamigoricho Koto 2-21］【**Fee**】¥0

About wearing a mask p2

Starting March 13th, 2023 it is your choice to wear a mask or not in general. However, there are some suggestions for who *should* wear masks at what times to protect you and others.

Places we suggest wearing a mask are at medical facilities, elderly facilities and inside of crowded buses and trains. People we suggest to wear a mask are sick people, pregnant women and the elderly.

At school, children are okay without a mask after April 1st, 2023.

Election day P2

【**Date**】Sunday April 9th, 2023.　There will be an election for Hyougo prefectural council.

2023年 1月31日 現在 たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION

	総人口 …人の数	73,996人
	男/女	35,811人／38,185人
	外国人	909人
	世帯数 …家族の数	31,258世帯

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。

多い順番（国別）

どこの国の人が多いかな。

1 ベトナム　2 インドネシア　3 中国

休日救急センター

内科・小児科 General physician ・ pediatrics

（正式な名前：揖龍休日夜間急病センター）

Emergency Room 0791-63-5510

診療日Open Hours: 9:00 ～ 21:30 日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

発行

たつの市多文化共生サポートセンター（ＴＯＭＯ） 外国人相談窓口	Tatsuno Office of Multicultural Orientation Information desk for foreign residents
〒679－4129 たつの市 龍野町 堂本 38－1	〒679－4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1
じかん： 火曜日 (Tue) ～ 土曜日 (Sat)	9:00 ～ 16:00
TEL & FAX 0791 – 63 – 0221	E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp
English 英語 | Japanese やさしい日本語 & Translation App 自動翻訳機	Always available during the hours いつでも 対応可能

① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅（観光案内所）
- TOMO：外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所（龍野、新宮、揖保川、御津）

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).